

Előfizetési árak:

Egész évre 8 frt.
Félévre 4 „
Negyedévre 2 „

Hirdetési árak:

A négy-hasábos petitsor
1-szeri felvétele . . . 7 kr.
2-szeri „ 6 „
3-szori „ 5 „
A három-hasábos „Nyilttér“
petitsor 10 krval számítottatik.
Hirdetés-bélyegár 30 kr.

PÉCSI LAPOK.

Vegyes tartalmu lap.

Hirdetések felvételnek
Oppelik A., Schalek Henrik,
Haasenstein és Fogler,
Mosse Rezső bécsi; — Gold-
berger A. B. budapesti; —
G. L. Daube és társa
M. frankfurti;
Haasenstein és Fogler
Steiner A.
hamburgi irodáiban.

Megjelenik hetenkint háromszor
és pedig:
vasárnap, szerdán és pénteken

Szerkesztőségi iroda hal-tér 5-ik számú házban. Hirdetések és előfizetések felvételi
irodája Ramazetter Károly kiadóhivatalában boltiv-közben a könyvnyomda mellett.

Egyes szám
Szerda- és pénteki kiadás 5 kr.
vasárnap 10 kr.

Előfizetési felhívás

a „Pécsi Lapok“ vegyes tartalmú lapra.

Megjelenik hetenkint háromszor:

vasárnap egész iv, szerdán és pénteken féliy tartalommal.

Előfizetési díj: egész évre 8 frt.

félévre 4 frt.

negyedévre 2 frt.

Az előfizetések bármikor megkezdhetők; a díj a „Pécsi Lapok“ kiadóhíhoz Ramazetter Károlyhoz Pécssett intézendők.

Egyes számok a kiadóhivatalban, úgy Weidinger N., Valentin K., Traub B. és társa és Böhm M. urak könyv- és papirkereskedéseikben, valamint az indóház melletti dohánytözsdében kaphatók, vasárnapi 10, szerda- és pénteki számok 5 krjával.

Reflexiók a legutóbbi városi közgyűlésre.

A városi közgyűlések bármelyike, legyen az tárgysorozatában gazdag vagy szegény, egész tárházat rejti magában az okulás, tanulmány, polgári jogok és kötelességeknek. A városi önkormányzat bő tevékenységi tér; helyet foglalhat itt a legkülönböző szakma körében munkálkodó erő is, ha tenni, hatni, és gyarapítani kész és annál bátrabban működhetik mert közvetlenül saját legközelebbi érdekeiről van szó. Alig van szebb és fényesebb kitüntetés, mintha polgártársaink bizalma, ragaszkodása, e térre int bennünket résztveendő a városi ügyek igazgatásában. A mult időkből a polgári erények szép, örökké emlékezetes vonásait festik le előttünk — ma már azt hirdetik nincsenek többé a városnak a régiek értelmében vett polgárai. Ez nem áll. Tevékeny buzgó, önzetlen, hazafias férfiak vannak most is, lesznek mindig; de most több a követelmény, magasabb a várakozás, fejlettebb, határozottabb az irány. A kötelességek súlya folyton terheesebb lesz, de a hatáskör szűkebb, a működési kör keretében a régiek által nem ismert idegen elemek miatt már csak kis részben visszük a házigazda szerepét. A régi polgár egyedül és kizárólag csak saját városabeli polgártársainak számolt be, és így az elismerés sokkal szívélyesebb és háziasabb volt — most a felelőség nagyobb, terjedtebb és természetesen a működés érdemének is többek bírálatát kell kiállania, már pedig régi igazság az, hogy az izlés különböző s így a gyakran ellentétes érdekeket osztatlan tetszésre kielégíteni alig sikerülhet; habár miként is igyekszünk a kötelességeket híven teljesíteni. Apadt némileg a közgyűlésekbeni részvétel a virilis intézménynek behozatala által, és dicsérőleg legyen mondva a választott tagok mindig buzgóbb részesei a gyűlésnek mint a virilisták; már pedig ez utóbbiak sem egyedül önmaguknak tartoznak felelőséggel. A közgyűlések szorgalmas, buzgó

látogatása kiváló polgári kötelesség s valóban alig találunk helyes kifejezést azon indifferentismus jellemzésére, mely a bizottsági tagok egy részénél előbb divattá, most már szokássá lett.

Egész társadalmi életünk öszpontosul a városház nagytermében, a munkának tehát általánosnak kell lenni, mi most annál könnyebb, mert szenvedélyes párttusák nem zavarják a csendet és békét. Kell hogy a bizottsági tag résztvegyen a város ügyeinek igazgatása és ellenőrzésében s hogy itt bármikor előálljon törvényes jogaival, viszont meg kell szünni egyesek azon követelményének, hogy bizottsági - tagi tisztségüket, személyes vagy családi érdekekből, magánügyekben a városi hatóság, rendőség előtt s egyéb ügyes-bajos dolgokban, különös tekintetekre méltassák. Befolyást gyakorolni csak közérdekű dolgoknál szabad vagy illő, a közgyűlési termen és a szaktanácskozmányokon kívül már csak magánemberek vagyunk. Ez elv mellett mindenkor, minden kérdésben megóvhatjuk önállóságunkat. Ebből a nézetből kiindulva még egy sajtószertű félszeg eljárást is fel kell említenünk. Ez azon ros szokás, hogy a választás alá kerülő tisztviselő-jelöltek házalni járnak a szavazatokért s ez már annyira megköveteltetik, hogy egyes ily mulasztás személyes sértés sőt kihívó illetlenségnek vétetik. Mily abnormis és méltatlan e szokás az önértetes tisztviselőre, de mily kellemetlen a bizottsági tagra is, ha jogára és nem a kegy gyakorlására gondol. Titkos szavazás mellett a leggyakoribb esetekben az eredmény mindkét félre nézve megszégyenítő lehet; hiszen sokszor úgy jár a szegény kandidátus, mint az egyszeri pap, midőn tiszta vizet kapott színbor helyett, azért, mert minden egyes vizet öntött, azt tartván, hogy az ő itezéje úgy sem határoz. Ezen pedig könnyen segíthetünk, vagy mondják ki a képviselő urak nyíltan, hogy többé ily tisztelgéseket elnem fogadnak, vagy pedig összetartás, és a clubb-élet fejlesztése által szüntethetjük be ez izetlenséget. E szokás megszűnése emelni fogja a tisztviselő tekintélyét épen úgy, mint a bizottsági-tag önállóságát; hiszen csekély fáradság és érdekeltség mellett mindig van mód és alkalom ily személyes kérdésekben biztos itéletet hozni.

Azt sem hagyhatjuk említés nélkül, hogy időnként többen közvetve vagy közvetlenül a várossal szerződési viszonyba lépnek; állásuknál, üzletüknel, mesterségüknel, vállalkozásoknál fogva nyíltan vagy „Strohmann“ elötölása mellett a várossal üzletet kötnek előny vagy nyeresemény fejében. Ez, akár így akár úgy magyarázzuk

— számadási viszony. Megköti a kezeket hol itt, hol ott. Szemrehányást, gyanut, célzatos vádatk teremt, bizalmatlanságot szít, melyek hatása átmegey a magánéletbe, zavarólag hat igen gyakran a társadalmi viszonyokra is. Ezt az önállóság elvének szigora alkalmazásával szüntethetjük meg — csupán egyes eseteknél keresni és alkalmazni az összeférhetlenséget, visszás helyzet.

Néhány vonás ez a közgyűlési terem padjairól. Élénken érezzük mily tiszteletre késztet a kötelességeit teljesítő bizottsági-tag. És itt éppen nem időszerűtlen megjegyezni még azt, hogy a városi közgyűlés gondoskodjék időnkint kitüntetni azokat, kik hosszú évek során lelkiismeretesen és önzetlenül teljesítették képviselői kötelességüket és így a város ügyeinél érdemeket szereztek. Adja meg az e téren fáradhatlan működő elaggó, erejét-vesztő polgárnak elismerését, akár nyilvános üdvözet akár tiszteletbeli polgárrá történő megválasztás által. Szokásban van ez a legkitünőbb külföldi municipalityumoknál is — hiszen a pálya lefutása után hiúságról többé szó úgy sem lehet, A polgártársak öszinte és nyílt elismerése fényesebb mint bármilyen más kitüntetés.

Igy azután a mult idők polgári erényei nem mosódnak el oly könnyen a sok zaj és lármában.

Árszabályzata Pécs sz. k. város területén fizetendő napi, heti és országos vásár vám- és helypénz-díjaknak az 1881. december 30-án tartott közgyűlési határozat szerint.

a.) Általános határozományok. 1.) A helypénz, illetve vásárvám, minden a városba eladás végett behozott cikkek után fizetendő, akár a piacokon, akár pedig az utcákon, saját háza előtt, vagy kapubejáratok alatt, vagy állva, ülve, járva, illetőleg házalva történik naponkint, heti- vagy országos-vásárok alkalmával az árusítás.

Oly cikkek után azonban, melyek egyesek megrendelésére hozatnak a városba, ezen díjak nem szedhetők azon esetben, ha az illető az eladó fél által kiállított rendes szállítólevéllel bír, mely a díjszedésre jogosított kiválmára mindenkor felmutatandó. A ki ily igazolványt előmutatni nem képes, az árszabályzat szerinti díjat nyomban megfizetni tartozik. 2.) A vásárvám, a városi vámoknál, a helypénz pedig, melynek megszabásánál az elfoglalt térség nagysága a mérvadó, az illető árúhelyeken fizetendő. 3.) A hetivásárok tartanak minden péntek délutáni 4 órától (nyáron 5 órától) másnap délutáni 5 óráig, mely időre a vásárvám, illetve helypénz csak egyszer fizetendő. 4.) Minthogy a 4 országos vásár egy hétig tart, az egy országos vásár ideje alatt, az erre kijelölt vásártérekben egy és ugyanazon személytől, ha egy és ugyanazon kiállítására folyvást megmarad árszabályzat szerinti díjak csak egyszer fizetendők, még azon esetben is, ha az illető helyet éjjel elhagyta, de másnap már elfoglalta újból helyét. 5.) Oly esetekben, midőn egy és ugyanazon

közgyűlését e hó 29-én fogja tartani. A kamarának 170 ügyvéd tagja van, ezek közül Pécsen 66 működik és így városunk e tekintetben aránylag a többi magyarországi városokhoz első helyen áll.

Az időjárás kedvezőtlensége s főleg a hó elmaradása miatt érzékeny panaszoknak megyei gazdáink, de nemcsak Baranyamegye hanem a szomszédos Tolna, Bácsmegeye, sőt Slavonia is eddig aggódva néznek a jövő elé. Hogy a késői vetések kikeljenek s a korai vetések a nagyobb hidegek bekövetkezésével ne legyenek kitéve a fagy befolyásának, hólepelre van szükség. Vetéseink itt-ott már is ritkulnak és az egerek száma ijesztően szaporodik. Az időjelzési állomások ugyancsak hibásan — jövedöltek.

Felolvasás. A kereskedelmi ifjak önképző és betegsegélyező egylete helyiségében e hó 9-én, vasárnap, 5 órakor Bolgár Kálmán ügyvéd és lapunk szerkesztője felolvasást tart e czímmel: „Szinházi csevegés.“

Váltó-keresetek. A pécsi kir. törvény-széknél 1881. évi augusztus hó 1-től deczember hó végeig 408 sommás váltókereset adatott be 137530 frt 40 kr. értékben; tényleges végrehajtás alá azonban e számnak csak 65%-éka került.

A „Gazdasági néplap“, Baranyamegye gazdasági egyesületének közlönye, Liebald Béni, ismert gazdasági író tapintatos szerkesztése mellett ez évvel a 8-ik évfolyamba lép. Jelentőségét legujabban a vas megyei gazd. egyesület ismerte el azzal, hogy a lap minden számát 1500 példányban megrendelte mellékletül saját értesítőjéhez

Szinházi hírek. Balázné Bognár Vilma asszony megérkezett s legközelebb a „Troubadour“-ban, mint egyik legkiválóbb szerepében fogja magát bemutatni. A műsorozatba felvették a következő operák: „Borgia“ „Norma“ és „Tell Vilmos“ „Atala“ e legujabb, nagyszabású dalművet is megszerezte a színigazgató. Látni fogjuk még ez idény alatt a „Sevillai borbély“ „Faust“ „Rigoletto“ operákat. Nem kevésbé érdekesnek tartjuk megemlíteni, hogy a jövő hét folyamán színre fog kerülni a Budapesten oly nagy hatással adott kitűnő vigjáték: „A hol unatkozunk.“

Apró hírek. Halálozás Özv. Schedel Ignáczné édes anyja Lempek Anna asszony 92 éves korában elhunyt. — Az erdei érték és árszabályzat a belügyminiszterium által jóváhagyatott. — A városi közigazgatási bizottság e hó 12-én tartja rendes havi gyűlését melyen az albizottságok újja alakittatnak. — A bűvész vándorlása. Baldini János most járja Tolnát, Baranyát, ki-kitérve Somogy és Zalába is. Szigetváron, Mohácson és Dombóváron szép sikert aratott. A hegedűjátékot is felvette programjába. — Grabmann, a Zsolnay-féle bazár kapujában állomásozott öreg vésnök e hó 3-án végelgyengülésben elhunyt. Majdnem utolsó percig munkája mellett volt a szegény öreg. Béke poraira! — A tolvajlasi esetek ijesztő módon szaporodnak, így legutóbb Kovács gyógyszerész úr lakásába hatoltak be s több ruhadarabot elloptak. — A magyar-bolyi körorvosi állomás betöltésére pályázat hirdettetik; a hatáskör 10 községre terjed ki — fizetés 300 frt. A pályázati határidő jan. 15-ig tart.

Színészet.

A kor izlését semmi hibeiben vissza nem tükrözi, mint színésze és habár nem lehet tagadni, hogy a színművészet az izlés fejlődésére feltétlen hatással van, mégis e hatás relativ, sőt inkább mondható, mikép a korizlés teremtí színészetét, és nem ez az izlést. Volt egy idő — a magyar színművészet aranykora — holott lelkes közönség hallgatá a nagy költők mesteri alakítóit, holott az egész mindenséget átölelő nagy eszmék hangozának ihletett művészek ajkai-

ról s örökbecsű művek iránt fogékony közönség lelkesült a jó-, szép- és igazért. A mesteri alakítókat hasztalan keresnök; az örökbecsű műveket olykor egy-egy deficites előadás szólítja elő poros lakukból. A mai kor a papirkorszaka, a kétesértékű művek kora. Színházába manap nem lelkesülni jár a közönség, hanem mulatni; mulatni akként, hogy a léha bohóságot, mely pár órára megnevetteté, azonnal el is feledje. De bár feledné el és ne kellene az izlés tökéletes romlásától féltünk, ne kellene gondolnunk fájdalommal arra, hogy a színészet fokról-fokra száll alá, mert hisz neki a megélhetésért az izléssel lépést kell tartani. Nem a nemes ambitio avagy a hivatás hiányzik korunk színészeiben, hanem a buzdítás éltető eleme. Ne add meg a növénynek a napsugárt, — elsatnyúl ép úgy, mint e kor színésze veszi ambícióját, látva azt, hogy a szabóművészet, mely frivol művek szereplőin arczipiritó fukarságban jelentkezik, — több hatást idéz elő, mint Shakespeare vagy Katona. És még felsóhajtozunk, hogy drámánk nem tökéletes, nem gondolva rá, hogy a színésznek még csak fél kenyérét: a buzdító elismerést sem adók meg. Hogy a magyar drámai művészet kidölt jeleseit az új nemzedék nem pótolja, az mindenütt, sőt a fővárosban is érezhető. Azonban bizunk benne, hogy e válágos kor a drámai művészet diadalával érend véget s a kor finomult izlése a drámának az elhunyt jelesekhez méltó személyesítőket nevel, mert drámai színészeinkben nem hiányzik a nemes buzgalom és mert a jó győzelme késhetik, de el nem marad.

Január 3-án Morvay Antal jutalmára adatott „Brankovics György“, Obernyik szomorújátéka. A jutalmazandót a középszámu közönség szíves tapsokkal és egy szép koszorúval fogadta. Morvay ur a közönség rokonszenves ovatioját a jövőre buzdításul vegye. A jutalomjátékul választott darab jó izlést árul el, habár Amurat Brankovics mellett — kit Benedek ur igaz vonásokkal és művészettel személyesített — mellék alak is. Ebergényi né asszony (Mara) gonddal játszott, azonban igyekezzék azon nagy hibát, hogy hangja minden mondatnál leesik és így éneklővé válik — leszokni. Többi szereplők többé-kevésbé kielégítettek. A rendezés türethető volta Benedek urnak köszönhető, habár a „szerb urak“ az eskünel — keresztény szokás szerint, fővegöket leveheték volna. Végül megemlítjük, mikép a színlap tudunkra adta, hogy Brankovics volt halhatatlan Egressynk utolsó szerepe. Egy kis reclam — nem árt, azonban az ilyen ügyetlen, mert a ki tudja ki volt Egressy — annak Bogyó ur ujat nem mond, a ki nem ismerte — legalább hirből, ha van ilyen — úgy azzal szemben kárba vészett a nyomdafesték.

Január 4-én színre került először korán elhunyt jeles írónk. Csepreghy Perozes című bohózata. A mű magasb értékre nem tart számot, azonban nagy bohóságaival, mulatságos ötleteivel a zsúfolt házat folytonos derűtségben tartá.

A darab végeztével Pepi a „csoda elefánt“ mutatta be „művészetét“. Az efféle látvány nem színpadra való; azonban, hogy nem nekünk, hanem Bogyó urnak van igaza, mutatja a következő: a zsúfolt ház. Egyébként az emberi türelemnek és az állat tanulékonyágának meglepő példáját láttuk ez este, és ha a mutatóvány nem is „csoda“, megnézni érdemes.

E rovatot ezuttal szomorú hirrel zárjuk be, az öreg Engelmané kiszzenvedett. Itt akartunk tőle elbucsúzni, mert a színház volt neki hosszú, hosszú éveken át éltető eleme, mindene; hozzá a színészetnek sok szép emléke fűződik. Egyszerű munkása volt a színháznak, de munkájában fáradhatlan, tevékeny és szigorúan lelkiismeretes; meg is becsülte őt színész és közönség egyaránt. Béke poraira! F.

Pécsi színház.

Pénteken 1882. január 6-án adatik:

PEROZES

Nagy látványos énekes bohózat 3 felv. Csepreghytől, **Pepi, a világhírű csoda-elefánt felléptével.**

Idegenek névsora.

„Arany hajó“ szálloda.

Semeska Károly kapitány Bécs. Stern Albert magánzó Székesfehérvár. Brandstetter Rudolf kapitány Mohács. Steinbacher J. kapitány Siklós. Adler kereskedő Bécs. Markus Mór gyártulajdonos Brünn. Meyer György magánzó Bpest. Russ Alajos gyártulajdonos Prága. Freiss Lipót kereskedő Bécs. Flór Mór kereskedő Bpest. Theodorvics N. kereskedő Bécs.

„Vadember“ szálloda.

Kohn M. kereskedő Bonyhád. Báró Nürbach földbirtokos Schamberg. Mindszenti magánzó Mohács. Schitlau földbirtokos Szigetvár. Beck Imre magánzó Mohács. Gleischmann E. magánzó Bonyhád. Rosenfeld kereskedő Mohács. Rück K. molnár Mohács. Baumgarten csász. kir. őrnagy Siklós. J. koresmáros Eszék.

Laptulajdonos **Ramazetter Károly**
Felelős szerkesztő **Bolgár Kálmán.**

Nyilttér

A belváros legélénkebb helyén fekvő

két bolthelyiség

f. év. april 1-től kezdve

szolid feltételek mellett kiadó. Bővebb felvilágosítást ad e lap kiadó hivatala.

Hoffmann Károly Butor-raktára

Pécsen

ó-posta-utca 22. sz.
mindennemű saját készítményű politirozott, lakirozott és konyha-butorok; valamint

Thonet^{féle} székek

hajlított fából;
vasbutorok, tükrök és függönykeretek
legjutányosb áron

Elfogad egész lakások összhangzó butorzását s mindennemű

Kárpitos munkát
valamint butorok becsomagolását és minden iránybani szállítást.

Europa minden államaiban szabadalmazva

Légszesz-lángszabályozó,

Légszesz-megtakarító

Rimanóczy Gy. szabadalma.

Minden légszeszfogyasztó, de különösen nagyobb gyártelep, színházak, vasuti indóházak és műhelyek, szállodák, kávéházak stb. nézve rendkívül fontos.

A Rimanóczy féle szabadalmazott légszesz-lángszabályozók 18 egész 35 százalék megtakarítást eredményeznek, ugyan oly erős világitás mellett, el nem romlanak és alkalmazásuk igen könnyű.

Bővebb felvilágosítást ad, a vállalat képviselője és raktárnoka Visnya S. Pécsen.



I V I Ő T H .

Szer-kovács,
Pécselt, budai-külváros, fő-utcza.



Súlyos büntetés

vár mindazokra, kik az 1872. decz. 19-iki mértékszabály-rendeletet tekintetbe nem véve, most is oly tizedes mérőket használnak, melyek kilogramokra átalakítva nincsenek. — Hogy mindenkinél lehetővé váljék a legközelebb bekövetkező hatósági vizsgálathoz a szigorú büntetést elkerülni, törvényszabta módon készített, hatóságilag megvizsgált, s az ezt tanúsító bélyegzessel ellátott

Szabadalmazott Tizedesmértekeink

eddig is jutányos árai következésképp szállítottuk le:

Horderi:	25	30	100	150	250	500	750	Kilo
O. ért. ft.	10.—	12.—	15.—	18.—	25.—	30.—	36.—	
Horderi:	1000	1250	1500	2000	2500	Kilo		
O. ért. ft.	50.—	55.—	60.—	68.—	78.—			

2500 kilónál többet bíró mértekek kívánatra a legjutányosb áron készíthetnek.

Egyensúly-mérők

saját szerkezet és gyármány, kovácsolt vasból való, legjobbművészi emelvényekkel, eddigelé Európának egyetlen gyára által sem meghaladva csinban, pontosságban és a szerkezet tartósságában.

Á r a k :

2 siker mérő tányérral.		1 siker és 1 mély mérő tányérral.	
horderi:	2	3	5
horderi:	5	10	15
horderi:	10	15	Kilo
horderi:	2	3	5
horderi:	5	10	15
horderi:	10	12	14
horderi:	18		
ft.	8	10	12
ft.	10	12	14
ft.	12	14	18
ft.	14	18	20

Nehézékek

minden nemű mérőkhöz mindenkor készen kaphatók, rendkívül olcsón.



Nagy kiárulás.

Van szerencsém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy f. é. ápril hó 1-től kezdve a mellettem levő

kávéforrás helyiségét

bérbe vettem, mi okból az átköltözés könnyebbsége tekintetéből dúsan ellátott

üveg- porcellán- és tükör-

raktáramban — leszállított áron —

nagy kiárulást

tartok, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívom.

Spitzer L.,

üveg-, porcellán- és tükör-kereskedő,
Pécselt Kistér 6. sz.

Visszavonhatlanul csak 1882. évi január 8-ig látható.

III-ik új és nagy felállítása

W E R I N

panorámái s stereoskopi kiállításának.

Mindannyi 1000 látvány ismét felváltatik és pedig: új operák, operettek, balettek, színésznők stb.

Egészen új megérkezett

a bécsi Ring-színházi nagy égés

1881. december 8-án

és a **Paradicsom.**

A kiállítás naponként reggeli 9 órától esti 8 óráig, este [csak kedvező időben] fényes kivilágítás mellett van nyitva.

Megvagyok győződve, hogy Magyarországon egy panorama sem képes annyi változatosságot s annyi érdekes látványt felmutatni, s ezen okból is áll panorámám minden verseny nélkül itt, s hiszem, hogy minden látogató teljes meglepéssel fogja elhagyni.

Számos látogatást kérve,

mély tisztelettel

Werin R.

N. B. Még csak 1882. január hó 8-ig látható.

Ramazetter K. könyvnyomdája Pécselt.

Eördögh Lajos

kocsi-gyártó.

Pécselt, Országút-utcza 89. szám.

Ajánlja kész

ruganyos kocsijait

két évi jótállás mellett, továbbá elvállal minden az

e szakba vágó munkát

és egyes darabok megszerzését a leggyorsabban és legolcsóbb ár

mellett.

EISER JÁNOS

Széchenyi-tér (Örtzen-féle házban)

ajánlja valdi francia és magyar pezsgő-borait, u. m.:

Francia:

Auberstein Selier	3.80
Delbek	3.50
Reöderer Chartbl.	3.60
Cliquo International	3.50
Gibert Imperial	4.—

Magyar:

Kincsem	2.—
Imital Siller	2.—
Magyar-francz. felir	1.50
” ” ”	1.20